

Межгосударственное образовательное учреждение высшего образования
«Белорусско-Российский университет»

УТВЕРЖДАЮ
Первый проректор Белорусско-Российского
университета


Ю.В. Машин

«17» 06 2022

Регистрационный № УД-410301/ГИА/ин. яз./р

**ПРОГРАММА
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ
ПОДГОТОВКА К СДАЧЕ И СДАЧА ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА ПО
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

Направление подготовки	41.03.01 Зарубежное регионоведение
Направленность (профиль)	Европейские исследования
Квалификация	Бакалавр

Кафедра-разработчик программы: Гуманитарные дисциплины

Составитель: кандидат исторических наук, доцент Н.М.Савченко

Могилев, 2022

Программа составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 41.03.01 Зарубежное регионоведение № 553 от 15.06.2017 г., учебным планом рег. № 410301-1 от 25.10.2019 г.

Рассмотрена и рекомендована к утверждению кафедрой «Гуманитарные дисциплины» 25 апреля 2022 г., протокол № 10.

Зав. кафедрой
«Гуманитарные дисциплины»



Н.Н. Рытова

Одобрена и рекомендована к утверждению
Научно-методическим советом
Белорусско-Российского университета

15 июня 2022 г., протокол № 6.

Зам. председателя
Научно-методического совета



С.А. Сухоцкий

СОГЛАСОВАНО:

Начальник учебно-методического
отдела



В.А. Кемова

1. Цели государственной итоговой аттестации

Государственная итоговая аттестация осуществляется с целью установления уровня подготовленности выпускника высшего учебного заведения к выполнению профессиональных задач и соответствия его подготовки требованиям федеральному государственному образовательному стандарту высшего образования и основной образовательной программы по направлению подготовки высшего образования.

2. Задачи государственной итоговой аттестации

К задачам государственной итоговой аттестации относится оценка способности и умения выпускников:

- самостоятельно решать на современном уровне задачи своей профессиональной деятельности, опираясь на полученные знания, умения и сформированные навыки;
- профессионально излагать специальную информацию;
- научно аргументировать и защищать свою точку зрения.

3. Форма проведения государственной итоговой аттестации

Государственная итоговая аттестация в структуре образовательной программы относится Блоку 3 «Государственная итоговая аттестация» и ее объем составляет 3 зачетные единицы.

Экзамен проводится по билетам в устной форме. На подготовку отводится 45 минут. Экзамен состоит из трех блоков (модулей). Блок 1 представляет собой задание по проверке практических навыков – устный ответ: чтение и пересказ фрагмента аутентичного текста / реферирование. Блок 2 представляет собой задание по проверке теоретических знаний – устный ответ по одной из трех изученных дисциплин («Лингвострановедение», «Деловая переписка на иностранном языке (английский)», «Основы теории и практический курс перевода (английский язык)»). Блок 3 представляет собой задание по проверке практических навыков (говорение) – устный ответ на задание по заданной теме.

4. Перечень компетенций, которыми должен овладеть обучающийся в результате освоения образовательной программы

В соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, государственная итоговая аттестация обеспечивает контроль полноты формирования следующих общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, которыми должен обладать выпускник по программе бакалавриата и видами профессиональной деятельности, на который (которые) ориентирована программа бакалавриата:

Коды компетенций	Наименования компетенций
Универсальные компетенции (УК)	
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде
УК - 4	Способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранных языках.
Общепрофессиональные компетенции (ОПК)	
ОПК-1	Способен осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранных языках на основе понятийного аппарата по профилю деятельности
Профессиональные компетенции (ПК)	
ПК-2	Способен применять на практике базовые навыки двустороннего устного и письменного перевода текстов общественно-политической и социально-экономической направленности как минимум на двух языках
ПК - 4	Способность участвовать в сборе, анализе и систематизации необходимой информации для разработки и реализации проекта по тематике своей международной регионоведческой / страноведческой специализации.
ПК - 6	Способен анализировать внутренние и внешние факторы, влияющие на формирование внешней политики государств региона специализации, динамику и тенденции внутриведческих изменений.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение государственной итоговой аттестации

5.1. Литература

Основная литература

№ п/п	Библиографическое описание	Количество экземпляров/ URL ссылка
1	Аржанцева Н.В. Английский язык. Для изучающих международные отношения (B2-C1). Учебник для вузов / Н.В. Аржанцева, Л.Е. Бушканец, А.К. Гараева, Д.В. Тябина – М.: Издательство Юрайт, 2020. - 255 с.	5
2	Токарева, Н.Д. Английский язык для лингвистов. (A2-B2). Учебник для академического бакалавриата/ Н.Д. Токарева, И.М. Богданова – 5-е	10

	изд.- М.: Издательство Юрайт, 2020. - 415с.	
3	Основы перевода : учебное пособие / У. М. Бахтикиреева [и др.]. – Минск : Вышэйшая школа, 2019. – 111 с. : ил.	10
4	Воевода Е.В. Великобритания : история и культура = Great Britain: culture Across History : учеб. пособие по лингвострановедению для высших учебных заведений (на английском языке) / Е.В. Воевода, – 2е изд., испр. и доп. – М. : Аспект Пресс, 2022. – 224с.	5

Дополнительная литература:

№ п/п	Библиографическое описание	Количество экземпляров/ URL ссылка
1	Миньяр-Белоручева А.П. Английский язык. Международные отношения в теории и практике. Учебное пособие/ А.П. Миньяр-Белоручева, Р.М. Базылева, А.В. Вестфальская - С-Пб.: Лань, 2020. - 208 с.	5
2	Latham-Koenig, C. English File (Pre-Intermediate). Students' Book/ C. Latham-Koenig, C. Oxenden, J. Lambert, P. Seligson. – UK: Oxford University Press, 2019. - 167 p.	10
3	Latham-Koenig, C. English File (Intermediate). Students' Book/ C. Latham-Koenig, C. Oxenden, J. Lambert. – UK: Oxford University Press, 2019. - 167 p.	10
4	Latham-Koenig, C. English File (Upper-Intermediate). Students' Book/ C. Latham-Koenig, C. Oxenden, K.	10

	Chomacki. – UK: Oxford University Press, 2020. - 167 p.	
5	Турук И.Ф. Английский язык. Грамматические основы перевода специального текста: Учебное пособие. - М.: Бослен, 2015. - 64 с.	10
6	Мисуно Е.А. Письменный перевод специальных текстов: учеб. пособие / Е.А. Мисуно, И.В. Баценко, А.В. Вдовичев, С.А. Игнатова. – 2-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2015. – 256 с.	10
7	Багана Ж., Безрукая А.Н., Таранова Е.Н. Языковая вариативность английского языка Великобритании, США и Канады. – Москва: ИНФРА-М, 2019. – 124 с.	https://znanium.com/catalog/document?id=328019
8	Межова М.В. Английский язык: литературное наследие Великобритании XIX в.: практикум для бакалавров укрупненных групп направлений подготовки «Науки об обществе», «Образование и педагогические науки», «Гуманитарные науки», «Искусство и культура». Кемерово: Кем-ГИК, 2016. –136 с.	https://znanium.com/catalog/document?id=344271
9	Грищенко, Н. А.	https://znanium.com/catalog/document?id=380319

<p>Иностранный язык. Английский. (Деловая сфера коммуникации) : учебное пособие / Н. А. Грищенко, Е. О. Ершова, М. А. Старшева ; Сиб. федер. ун-т, Ин-т упр. бизнес-процессами и экономики. - Красноярск : СФУ, 2019 (2019-11-27). - 171 с.</p>	
---	--

5.2. Интернет-ресурсы

- Электронная библиотечная система "Юрайт" (<http://www.biblio-online.ru/>)
- Электронная библиотечная система "ZNANIUM.COM" (www.znanium.com)
- Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru>)
- Электронная библиотечная система "Университетская библиотека ONLINE" (<http://biblioclub.ru/>).

6. Материально-техническое обеспечение государственной итоговой аттестации

Для проведения государственного экзамена по иностранному языку используется аудитория, оснащенная мультимедийным оборудованием.

7. Оценочные критерии для проведения государственной итоговой аттестации

Оценка результата государственного экзамена работы производится на заседании ГЭК в день проведения экзамена. За основу принимаются следующие критерии:

- полнота раскрытия вопроса
- структурированность ответа

Критерии оценки разработаны в соответствии с пятибалльной системой оценки знаний учащихся, принятой в Российской Федерации и требованиями государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования.

Результаты государственного экзамена по иностранному языку определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»:

- Оценка **«отлично»** ставится студенту, показавшему полное знание учебно-программного материала, дополнительной литературы, рекомендованной программой курса, проявившему творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала.
- Оценка **«хорошо»** ставится студенту, показавшему полное знание учебно-программного материала, освоившему основную литературу, рекомендованную программой курса, обнаружившему стабильный характер знаний и способному к их воспроизведению и обновлению в ходе практической деятельности.
- Оценка **«удовлетворительно»** ставится студенту, показавшему знания основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для предстоящей работы, знакомому с основной литературой, рекомендованной программой курса, однако допустившему неточности в ответе на государственном экзамене, но обладавшему необходимыми знаниями для их устранения при корректировке со стороны экзаменатора.
- Оценка **«неудовлетворительно»** ставится студенту, обнаружившему существенные пробелы в знании основного учебно-программного материала, которые не позволяют ему приступить к практической работе без дополнительной подготовки.

7.2. Оценочные средства государственной итоговой аттестации

Показатели достижения результатов обучения при прохождении государственной итоговой аттестации, обеспечивающие определение соответствия (или несоответствия) индивидуальных результатов государственной итоговой аттестации студента поставленным целям и задачам (основным показателям оценки результатов итоговой аттестации) и компетенциям, приведены в таблице.

Код	Наименование компетенции	Показатели оценки результатов
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	Устный ответ на государственном экзамене, ответы на вопросы членов государственной экзаменационной комиссии.
УК - 4	Способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранных языках.	Устный ответ на государственном экзамене, ответы на вопросы членов государственной экзаменационной комиссии.
ОПК-1	Способен осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультурной	Устный ответ на государственном экзамене,

	профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранных языках на основе понятийного аппарата по профилю деятельности	ответы на вопросы членов государственной экзаменационной комиссии.
ПК-2	Способен применять на практике базовые навыки двустороннего устного и письменного перевода текстов общественно-политической и социально-экономической направленности как минимум на двух языках	Устный ответ на государственном экзамене, ответы на вопросы членов государственной экзаменационной комиссии.
ПК - 4	Способность участвовать в сборе, анализе и систематизации необходимой информации для разработки и реализации проекта по тематике своей международной регионоведческой / страноведческой специализации.	Устный ответ на государственном экзамене, ответы на вопросы членов государственной экзаменационной комиссии.
ПК - 6	Способен анализировать внутренние и внешние факторы, влияющие на формирование внешней политики государств региона специализации, динамику и тенденции внутривосточных изменений.	Устный ответ на государственном экзамене, ответы на вопросы членов государственной экзаменационной комиссии.

7.3 Содержание государственного экзамена

БЛОК 1. ЧТЕНИЕ

Read the text and give a concise overview of its main points

The United Kingdom is explicitly multinational, with a high symbolic recognition of the four constituent parts (England, Scotland, Wales and Northern Ireland). Most people in Scotland consider themselves firstly Scottish and secondly (if at all) British. This is more weakly expressed in Wales, while in Northern Ireland the population is divided among Irish, British and Ulster identities. English people have rarely distinguished between British and English identity, but since the 1990s some have begun to do so. In England, only British parties operate. Scotland and Wales have both British and local parties, while in Northern Ireland the only parties are the local ones.

For Scotland and Wales, the issue is one of territorial self-government, although Wales was for a long time divided between a Welsh-speaking area favourable to home rule and an English-speaking area opposed. Northern Ireland is more complicated, since the majority of the population (including almost all

Protestants) wants to remain within the United Kingdom while the minority (including the great majority of Catholics) favours unification with the Republic of Ireland. These two communities are in conflict within Northern Irish politics, so that the trust underlying democratic politics is absent.

Until 1999 the three historic nationalities were managed by a differentiated administrative system, although Northern Ireland had its own parliament between 1921 and 1972. Now each has its own elected legislature and executive, taking very different forms, while England remains unitary.

The United Kingdom is thus highly asymmetrical constitutionally as well as politically. Scotland has a legislative parliament with full control over all matters not explicitly reserved to the centre. Northern Ireland has a legislative assembly with a similar status, although the list of powers is rather different, with three categories – those permanently retained in London, those that may be devolved in the future, and the residue, which are considered to be devolved. Devolved powers are slightly different from those in Scotland, and security powers are among those powers provisionally reserved. Wales has a weaker system — a National Assembly for Wales, with only secondary legislative power over a defined list of functions. In all three cases, social security, cash transfers and the main redistributive functions are reserved to the centre, while education, health, social services, economic development and planning are devolved. Scotland and Northern Ireland have complete control over their systems of local government, so that local governments have almost no dealings with London and no guarantees from there.

There is no serious demand for an English parliament or assembly, perhaps because England so dominates the British House of Commons. Nor has there, to the surprise of many, been any rush to regionalise England in order to match Scotland and Wales, as happened in Spain. Even modest regional reforms were turned down in a referendum in northeast England in 2004.

The balance of spending among the four nations depends on historic levels, moderated by population-based increments in each spending round. Scotland, Northern Ireland and, to a lesser extent, Wales have historically had higher spending levels than England, including the needy northern parts of England, and the formula perpetuates this while diminishing it over time.

БЛОК 2. УСТНЫЙ ОТВЕТ ПО ТЕОРЕТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ

1. Translation studies as an academic interdiscipline,
2. Aspects of Translating Process
3. Strategies of Translation
4. Equivalence in Translation
5. 6 Contemporary Translation Theories
6. Lexical and Semantic Problems in Translation
7. Translation problems: Multiword units: Idioms and Collocations
8. Translation problems: Lexical and Structural Mismatches
9. Grammatical Problems of Translation
10. Stylistic problems of translation

11. Business Letters: Parts and Format
12. Writing Formal Letters.
13. Writing Letters of Complaint.
14. Writing Goodwill Letters.
15. Writing Letters of Condolence.
16. Writing Media Letters.
17. Writing E-mails.
18. Writing Memos.
19. Writing Reports.
20. Writing Minutes.
21. History of Britain (from Ancient Period to the Normans).
22. History of Britain (from the Plantagenets to the Stuarts).
23. History of Britain (XVIII-the early XXI cent.).
24. The history of the English language.
25. Varieties of English. Words that reflect English culture.
26. The Political System of the United Kingdom.
27. The UK economy.
28. Education in the UK.
29. Culture of the UK.
30. Symbols of the United Kingdom.

БЛОК 3. ГОВОРЕНИЕ

Speak on the Topic (3-minute talk).

Список тем:

1. Family relations.
2. Appearances and personalities.
3. Holidays.
4. Eating in a restaurant.
5. Youth problems.
6. Doing the shopping.
7. Cities and city life.
8. Healthy lifestyle.
9. Friendship.
10. Music and emotions.
11. Learning a language.
12. Choosing a university.
13. Inventions.
14. Job Interviews.
15. Illnesses and injuries.
16. Environmental problems.
17. Using the Internet.
18. Getting knowledge.
19. Business etiquette.
20. Job-seeking.
21. Insurance. Insurance fraud.

22. Innovations.
23. Negotiations.
24. Management styles.
25. Business location. Infrastructure.
26. The United Nations.
27. The Interstate system.
28. Power of social media.
29. Globalization.
30. Crime and punishment.

8. Методические рекомендации для подготовки к государственной итоговой аттестации

В период подготовки к государственному экзамену необходимо обратиться вновь к учебно-методическому материалу и закрепить знания. При подготовке к государственному экзамену целесообразно использовать ранее изученные материалы по иностранному языку, фонды оценочных средств, справочники, основную и дополнительную литературу. Формулировка вопросов экзаменационного билета совпадает с формулировкой перечня рекомендованных для подготовки тем государственного экзамена, доведенного до сведения студентов за 6 месяцев до экзаменационной сессии. При проработке той или иной темы курса следует уделить внимание конспектам тем на иностранном языке и учебникам. Для сравнения учебной информации и полноты картины необходимо в обязательном порядке использовать как минимум два учебных источника. Чтобы быть уверенным на экзамене, необходимо при подготовке тезисно записать ответы на наиболее трудные вопросы. Запись включает дополнительные ресурсы памяти. Представляется крайне важным посещение студентами проводимой перед государственным экзаменом консультации. Здесь есть возможность задать вопросы преподавателю по тем разделам и темам, которые недостаточно или противоречиво освещены в учебной, научной литературе или вызывают затруднение в восприятии. Важно грамотно распределить время, отведенное для подготовки к государственному экзамену. В этой связи целесообразно составить календарный план подготовки к экзамену, в котором в определенной последовательности отражается изучение или повторение всех экзаменационных вопросов. При ответе на экзамене допускается многообразие мнений. Это означает, что студент вправе выбирать любую точку зрения по дискуссионной проблеме, но с условием достаточной аргументации своей позиции. Материал излагается на иностранном языке свободно, ориентируясь на заранее составленный план. К выступлению на государственном экзамене предъявляются следующие требования:

- ответ должен строго соответствовать объему теме, указанной в билете;
- ответ должен полностью исчерпывать содержание вопросов билета;

- выступление на государственном экзамене должно соответствовать нормам и правилам публичной речи, быть четким, обоснованным, логичным.

Студент должен быть готов и к дополнительным (уточняющим) вопросам, которые могут задать члены государственной экзаменационной комиссии. Уточняющие вопросы задаются, чтобы либо конкретизировать материал, либо чтобы студент подкрепил те или иные положения практикой. Вопросы могут быть заданы и по смежным темам, указанным как экзаменационные, для проверки уровня владения профессиональным иностранным языком.

На государственном экзамене студент должен продемонстрировать владение подготовленной и неподготовленной монологической речью, а также диалогической речью в различных ситуациях общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания, владение научной и специальной терминологией в рамках требований к разработке, организации и проведению практической деятельности по иностранным языкам с учётом социокультурного компонента.

Общая оценка на экзамене выводится как средняя оценка по сумме частных оценок за каждый блок (модуль) экзамена. При выставлении оценки учитывается общая подготовленность выпускника, а также выводы экзаменаторов относительно содержания, грамотности и оформления устных ответов выпускника.

9. Особенности организации государственной итоговой аттестации инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Реализуемая ООП предусматривает возможность обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья. Программа государственной итоговой аттестации для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья при необходимости разрабатывается руководителем ООП индивидуально. При выборе темы выпускной квалификационной работы учитываются рекомендации медико-социальной экспертизы относительно возможных условий и видов труда.

При проведении государственной итоговой аттестации обеспечивается соблюдение следующих общих требований:

- проведение государственной итоговой аттестации для лиц с ограниченными возможностями здоровья в одной аудитории совместно с обучающимися, не имеющими ограниченных возможностей здоровья, если это не создает трудностей для обучающихся при прохождении государственной итоговой аттестации;

- пользование необходимыми обучающимся техническими средствами при прохождении государственной итоговой аттестации с учетом их индивидуальных особенностей;

- по письменному заявлению обучающегося с ограниченными возможностями здоровья продолжительность защиты выпускной квалификационной работы может быть увеличена по отношению к установленной продолжительности.